



# WORD *Winter 2000* Volume 25, Number 4 **Alive**

Connecting you to Bible translation

# :  
% 8 " : / &  
+ " / , &

## Snapping Betel Nut Juice-Spitters, etc.



.Z DP FEJUPS DPMMFHBVFO%FEMFFS \$ SMPVOIHVBHF HSPVQ UIBU OFF  
\$P BVUIPSFE XJUI IJT XJGF %FCPSBI  
UFMMT UIF TUPSZ PG IBWUJOCMFP \*OZMF ECNPPUSBLFT SFBEFST P  
DBOPFE UP B SFNPUF WJMMBHF LO 1BOVB /FX  
(VJOFB 1/( JO "T IF BSPVQE UIF XPSME nF JNBHFT XJUI  
BSF PSHBOJ[FE JOUP TFDUUSOTFUIBTU

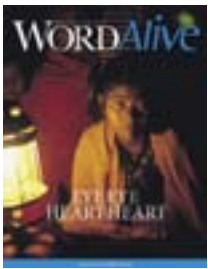
UPHSBQIJOH BNPOH UIF WJMMBHFST \*BO PMENBO QVUIJIT BOE P BOE  
%BWF T TIPVMEFS BOE UIBOLFE IJN \*SUSTAINABILITY  
NPVUI UIF NBO SPDLFUF E CFUFM KVJDF UIF SFTMPSBOJRG &DV BEFS B  
OVU†B TUJNVMBOU ESVH 4FFJOH B HPPE QIPUP PQGQSUVOJUZ QSBZWF  
UPPL B QJDUVSF PG UIF FMEFS EPJQHJTJ VBPISG nJT DBMFOEBS†P  
i5P UIJT EBZ \* SFBMMZ EPO U LOPX YIJDFD JTT B SBU PG BQDQFU  
TQJUJJOH PS UBLJOH B QIPUP PG JU U TBZT %BWF \*Team #Tigars\* EF GFBXVSF B  
UIJOH†MJLF UIF TBZJOH UIBU OP TOXBBLQF BMMT SNBHFT XSBTFO  
QMBDF OP QMOP UNFB SBQU RTCF u GRSZF UP &ZF  
\*O %BWF T DBTF UIBU USBOTMBUFT JOUP UFOT PGUPFVS BUETFP ANHFT  
UPHSBQIT IF T UBLFO UIBU XFSF NFB \*FBS U UP HFB SMMF OEPS ZFBS  
CFUFM KVJDF TQJUJJOH 1/(FS %BWF IBT UBLFO UFBU SFNFNCFS UP QSBZ  
QIPUPT PWFS UIF QBTU ZFBST XIJMF HSPVQF WFS BXIESQ XUP HSBMM OFFE  
XJUI 8ZDMJ F #JCMF 5SBOTMBUPST USPQFMBUJPO ZFU YOFFSXBZFWQESBM  
BU UIF SFBEZ 0I ZFT BOE GPS UIF SFDPSE EPO U  
.BOZ PG %BWF T CFTU JNBHFT IBW KVJDF TQFUFUFS JO UIJT DBMFOEBS†P  
nFZ WF IFMQFE UP WJTVBMMZ UBLF NFBLEFST \*UMNEZ CFV USYFU UNBBOUPUR  
UIF HMPCF UP VOEFSTUBOE XIBU (PEVJ OPJ F WFSZ QIDUYSF #JCMF NFBBOU U  
USBOTMBUJPO NPWFNFOU ZPV IBWF UFOT PG UIPVTBQET GSPN X  
.PSF UIBO B ZFBS BHP %BWF EFDJEFE UP iQMBOUu NBOZ PG IJT  
QIPUPT JO B OFX \*Eye to Eye Heart to Heart\* DBMM FFFF  
CBDL DPWFS nFZ SFëFDVIONBOZ UICG UIF GBDFUT PG  
8ZDMJ F JOTQJSFE DBMM UP BDUJPO UP TFF #JCMF USBOTMBUJPO TUBSU

Scripture marked TNIV is taken from the HOLY BIBLE, TODAY'S NEW INTERNATIONAL VERSION®. Copyright © 2001, 2005 by International Bible Society®. Used by permission of International Bible Society®. All rights reserved worldwide. Scripture marked NIV is taken from the HOLY BIBLE, NEW INTERNATIONAL VERSION®. Copyright © 1973, 1978, 1984 International Bible Society. Used by permission of Zondervan. Scripture marked NKJV is taken from the New King James Version. Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc. Used by permission. All rights reserved. Scripture taken from *The Message*. Copyright © 1993, 1994, 1995, 1996, 2000, 2001, 2002. Used by permission of NavPress Publishing Group. Scripture marked NLT is taken from the Holy Bible, New Living Translation, copyright 1996, 2004. Used by permission of Tyndale House Publishers, Inc., Wheaton, Illinois 60189. All rights reserved. Scripture marked NASB is taken from the NEW AMERICAN STANDARD BIBLE®, Copyright © 1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977, 1995 by The Lockman Foundation. Used by permission.



**Word Alive**, which takes its name from Hebrews 4:12a, is the official publication of Wycliffe Bible Translators of Canada. Its mission is to inform, inspire and involve the Christian public as partners in the worldwide Bible translation movement.

**Editors:** Dwayne Janke, Dave Crough  
**Designer:** Laird Salkeld  
**Staff Writers:** Janet Seever, Doug Lockhart, Deborah Crough  
**Staff Photographers:** Dave Crough, Alan Hood  
**Web Version Designer:** Kenji Kondo



**COVER**  
 India, 2006. An Ollar Gadaba girl and her family join other villagers listening intently to the reading of a draft translation of Luke 15 in her mother tongue at an evening comprehension session. God's Word is bringing light for their path.

Photograph by Dave Crough

## Quoteworthy

i 5IF #JCMF JT OPU UIF CBTJT GPS  
 NJTTJWLOIF CBTJT PG UIF #JCMF u

—Dr. Ralph Winter, founder,  
 U.S. Center for World Missions

## Photos In This Calendar



+BOVBSZ



'FCSVBSZ



.BSDI



"QSJM



.BZ



+VOF



+VMZ



"VHVTU



4FQUFNCF5



0DUPCFS



/PWFNCF5



%FDNCF5

**Word Alive** is published four times annually by Wycliffe Bible Translators of Canada, 4316 10 St NE, Calgary, AB T2E 6K3. Copyright 2007 by Wycliffe Bible Translators of Canada. Permission to reprint articles and other magazine contents may be obtained by written request to the editors. **A donation of \$12 annually is suggested to cover the cost of printing and mailing the magazine. (Donate online or use the reply form in this issue.)** Printed in Canada by McCallum Printing Group, Edmonton.

**Member:** The Canadian Church Press, Evangelical Press Association  
**For additional copies:** [media\\_resources@wycliffe.ca](mailto:media_resources@wycliffe.ca)  
**To contact Word Alive editors:** [editors\\_wam@wycliffe.ca](mailto:editors_wam@wycliffe.ca)  
**For address updates:** [circulation@wycliffe.ca](mailto:circulation@wycliffe.ca)

**Wycliffe Canada Vision Statement:**  
 A world where translated Scriptures lead to transformed lives among people of all languages.  
**Canadian Head Office:**  
 4316 10 St NE, Calgary, AB T2E 6K3.  
 Phone: (403) 250-5411 or toll free 1-800-463-1143,  
 8:30 a.m.—4:30 p.m. mountain time  
 Fax: (403) 250-2623. E-mail: [info@wycliffe.ca](mailto:info@wycliffe.ca)



*The fear of the Lord is the beginning of wisdom; all who follow his precepts have good understanding.*

‡ 1 T      B / \* 7



Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
December 2007 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	February 2008 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	1 /FX :FBS T %BZ	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 <sup>BSUJO -VUIFS ,JOH +S %BZ</sup>	22 <sup>6</sup>	23	24	25	26
27	28	29	30	31	January '08	